



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul XII — Nr. 44

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 31 ianuarie 2000

### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
30.			— Ordonanță pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România, în calitate de împrumutat, Banca Națională a României, în calitate de Agent al împrumutatului, și Comunitatea Europeană, în calitate de împrumutător, semnat la Bruxelles la 27 ianuarie 2000 .....
	1-2		
			Acord de împrumut între România, în calitate de împrumutat, Banca Națională a României, în calitate de Agent al împrumutatului, și Comunitatea Europeană, în calitate de împrumutător, în sumă de până la 200 milioane euro .....
	2-9		
31.			— Ordonanță pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea financiară, semnat la București la 17 decembrie 1998 .....
	10		
			Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea financiară (anul 1998) .....
33.			— Ordonanță pentru ratificarea Acordului dintre Ministerul Educației Naționale și Agenția Națională pentru Știință, Tehnologie și Inovare din România și Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură privind înființarea Centrului Internațional de Biodinamică, semnat la Paris la 30 octombrie 1999 .....
			Acord între Ministerul Educației Naționale și Agenția Națională pentru Știință, Tehnologie și Inovare din România și Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură privind înființarea Centrului Internațional de Biodinamică .....
			37. — Ordonanță privind modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 128/1998 pentru reglementarea modului și condițiilor de valorificare a bunurilor legal confiscate sau intrate, potrivit legii, în proprietatea privată a statului .....
			46. — Ordonanță privind declararea Complexului „Memorialul Revoluției — Decembrie 1989” din municipiul Timișoara ca ansamblu de interes național .....
			55. — Ordonanță privind organizațiile interprofesionale pe produse agroalimentare .....

## ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

### ORDONANȚĂ

**pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România, în calitate de împrumutat, Banca Națională a României, în calitate de Agent al împrumutatului, și Comunitatea Europeană, în calitate de împrumutător, semnat la Bruxelles la 27 ianuarie 2000**

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și ale art. 1 lit. A pct. 8 din Legea nr. 206/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Se ratifică Acordul de împrumut dintre România, în calitate de împrumutat, Banca Națională a României, în calitate de Agent al împrumutatului și Comunitatea Europeană, în calitate

de Împrumutător, semnat la Bruxelles la 27 ianuarie 2000.

Art. 2. — Din sumele în valută trase din împrumut Ministerul Finanțelor va constitui la Banca Națională a României conturi de depozit în euro, din care, pe măsura necesităților de finanțare a deficitului bugetar, se vor face cedări la rezerva valutară a statului.

Art. 3. — Plata dobânzilor, a comisioanelor și a altor costuri ale împrumutului, inclusiv influențele financiare rezultate din diferențele în curs valutar, precum și rambursarea ratelor de capital aferente împrumutului acordat României de Comunitatea Europeană se asigură de la bugetul de stat.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:  
Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**  
p. Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,  
**Eugen Dijmărescu**,  
secretar de stat

București, 30 ianuarie 2000.  
Nr. 30.

### ACORD DE ÎMPRUMUT

**între România, în calitate de Împrumutat, Banca Națională a României, în calitate de Agent al Împrumutatului, și Comunitatea Europeană, în calitate de Împrumutător, în sumă de până la 200 milioane euro\*)**

Acest acord de împrumut, denumit în continuare *acordul*, se încheie între Comunitatea Europeană, denumită în continuare *CE* sau *Împrumutătorul*, reprezentată de Comisia Comunității Europene, denumită în continuare *Comisia*, în numele căreia acționează domnul Pedro Solbes Mira, membru al Comisiei,

și

România, denumită în continuare *România* sau *Împrumutatul*, reprezentată de domnul Decebal Traian Remeș, ministrul finanțelor,

și

Banca Națională a României, acționând în calitate de Agent al Împrumutatului, denumită în continuare *Agentul*, reprezentată de guvernatorul Băncii Naționale a României.

#### PREAMBUL

Având în vedere că, suplimentar asistenței financiare la nivel macro, aprobată anterior de Consiliul Uniunii Europene, denumit în cele ce urmează *Consiliul*, autoritățile române au solicitat în continuare asistență financiară din partea CE,

având în vedere că, în contextul eforturilor lor reînnoite pentru reformă, autoritățile române implementează în prezent un nou program economic cuprinzător, sprijinit de Fondul Monetar Internațional, iar în data de 5 august 1999 Consiliul Directorilor Executivi al F.M.I. a aprobat un nou Aranjament stand-by (*ASB*) pentru România,

având în vedere că prin Decizia nr. 1.999/732/CE din 8 noiembrie 1999 (*decizia*), care prevede acordarea în continuare de asistență financiară la nivel macro pentru România, Consiliul a decis să disponibilizeze pentru România un nou împrumut în sumă maximă de 200 milioane euro, în scopul sprijinirii balanței de plăți și întăririi poziției rezervei valutare a României, un astfel de împrumut reprezentând o măsură adecvată pentru ușurarea constrângerilor financiare externe ale României,

având în vedere că Consiliul a autorizat Comisia să ajungă la un acord cu autoritățile române, după consultarea Comitetului Economic și Financiar, asupra condițiilor de politică economică atașate împrumutului și având în vedere că Comisia a consultat Comitetul Economic și Financiar în ceea ce privește aceste condiții,

având în vedere că autoritățile române și-au luat angajamentul de a îndeplini condițiile atașate asistenței financiare, astfel cum au fost convenite cu Comisia într-un memorandum de înțelegere (denumit în cele ce urmează *memorandum*), anexat la prezentul acord,

având în vedere că Comisia este autorizată să împrumute, în numele CE, resursele necesare,

având în vedere că, în concordanță cu prevederile deciziei și cu termenii prezentului acord, împrumutul în sumă de până la 200 milioane euro va fi pus la dispoziție României în cel puțin două tranșe, iar prima tranșă urmează să fie eliberată, conform prevederilor memorandumului și termenilor prezentului acord și conform aprecierilor Comisiei, pe baza unui progres satisfăcător al programului macroeconomic al României în contextul Aranjamentului stand-by încheiat cu F.M.I. și, în particular, a încheierii satisfăcătoare a primei analize a ASB,

având în vedere că pentru eliberarea primei tranșe a acestui împrumut Comisia va lansa în timp util, în numele CE, după consultări cu Comitetul Economic și Financiar al CE și în urma acordului Împrumutatului asupra principalilor termeni financiari (adică, între altele, rata dobânzii, suma netă aproximativă, scadența), o emisiune de obligațiuni în valoare totală de 100 milioane euro sau alte tranzacții financiare adecvate ale căror sume vor fi împrumutate în continuare

\*) Traducere.

României și puse la dispoziția Agentului la data la care vor fi primite de Comisie (*data plății*), și având în vedere că Împrumutătorul va depune toate eforturile pentru a obține, conform propriei evaluări, cele mai bune condiții disponibile pe piață și cele mai mici costuri și cheltuieli disponibile pentru tranzacțiile financiare mai sus menționate,

având în vedere că o copie de pe fiecare contract referitor la emisiunea de obligațiuni la care s-a făcut referire mai sus sau la orice altă tranzacție financiară adecvată, inclusiv orice posibil swap, denumite în continuare *contracte de împrumut*, va fi anexată, după semnarea fiecăruia, la acord și va constitui parte integrantă a acestuia, după cum se prevede în continuare,

părțile au convenit după cum urmează:

#### ARTICOLUL 1

##### Suma împrumutului

1. Împrumutătorul va pune la dispoziție Împrumutatului împrumuturi în sumă maximă de 200 milioane euro (toate aceste astfel de împrumuturi vor fi denumite în continuare *împrumut*), în cel puțin două tranșe, fiecare tranșă fiind supusă îndeplinirii condițiilor definite în cadrul deciziei, prezentului acord și al memorandumului atașat.

2. Prima tranșă va fi în sumă de 100 milioane euro (*prima tranșă*), iar a doua tranșă (*a doua tranșă*) va fi în sumă de cel mult 100 milioane euro. A doua tranșă va fi eliberată nu mai devreme de 3 luni după tragerea primei tranșe și în conformitate cu termenii și condițiile stipulate în prezentul acord pentru tragerea tranșelor. Totuși tragerea celei de-a doua tranșe va fi supusă încheierii ulterioare a unui acord de împrumut suplimentar între părțile la acord, confirmând, dacă părțile decid astfel și fără ca ele să fie obligate în acest sens prin acord, voința lor de a continua luarea cu împrumut și împrumutarea celei de-a doua tranșe.

#### ARTICOLUL 2

##### Suma netă, tragere, condiții prealabile

1. Suma netă (denumită în cele ce urmează *suma netă*) a unei tranșe va fi egală cu suma netă a uneia sau mai multor tranzacții financiare efectuate de CE pentru finanțarea tranșei (*tranzacțiile financiare*) din care se scad: (1) suma totală a comisioanelor și costurilor legate de o astfel de tranzacție financiară și de pregătirea și efectuarea unei astfel de tranzacții financiare și a tranșei, la care se adaugă (2), dacă este cazul, suma inițială obținută de CE ca rezultat al unui acord de swap.

2. Suma netă a fiecărei tranșe, așa cum a fost definită în paragraful anterior, va fi transferată la data plății în contul la vedere în euro al Agentului la Banca Reglementelor Internaționale (BRI), via Banca Franței, Paris, cont BRI nr. 55323 la Banca Franței sau într-un astfel de cont pe care Agentul îl va comunica în scris Împrumutătorului cel mai târziu cu 6 zile lucrătoare înainte de data plății.

3. Obligația CE de a transfera suma netă aferentă fiecărei tranșe către Împrumutat va fi condiționată de:

(1) primirea de către Comisie, cu cel puțin două zile lucrătoare luxemburgheze înainte de data la care CE intenționează să demareze prima tranzacție financiară pentru prima tranșă, această dată urmând să fie comunicată Împrumutatului în avans, a unor avize juridice emise de către: a) domnul Valeriu Stoica, ministrul român al justiției, sau de directorul Direcției Generale Juridice din cadrul Ministerului Finanțelor și b) doamna Manuela Nestor, reprezentantă a firmei de avocați Nestor Nestor — S.A. București, sau de către un consilier juridic român independent al Împrumutătorului. Aceste avize juridice vor fi date nu mai devreme de data intrării în vigoare a acordului, astfel cum aceasta este definită în art. 11, și nu mai târziu de două zile lucrătoare luxemburgheze înainte de data la care CE intenționează să demareze tranzacția financiară și vor certifica că, în conformitate cu legile, reglementările și

deciziile legale în vigoare în România, prin semnarea acordului de către domnul Decebal Traian Remeș, ministrul finanțelor, Împrumutatul se angajează legal și irevocabil să își îndeplinească obligațiile din prezentul acord.

Împrumutatul și Agentul se obligă să informeze Împrumutătorul imediat dacă între data avizului juridic specificată la (1), această dată trebuind să fie comunicată de Împrumutat Agentului, și data plății are loc orice eveniment de natură să facă incorectă vreo declarație conținută în avizele juridice;

(2) semnarea de către CE, pe de o parte, și de o bancă sau un sindicat de bănci, pe de altă parte, a contractelor de împrumut, cu cel puțin două zile lucrătoare înaintea datei plății, și primirea de către CE la data plății, din partea băncii sau a sindicatului de bănci de mai sus, a sumei nete a tranzacției financiare și, dacă este cazul, a sumei rezultate din operația de swap la care se face referire în art. 2 paragraful 1;

(3) neapariția, de la data semnării acordului, a vreunei modificări nefavorabile care, în opinia Împrumutătorului, după consultări cu Împrumutatul, ar putea să prejudicieze material capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile de plată în cadrul acordului, respectiv serviciul datoriei aferent tranșei și rambursarea numitei tranșe și a oricăror sume datorate aferente unor tranșe anterioare la scadența stabilită.

#### ARTICOLUL 3

##### Statut și angajamente

1. Fiecare tranșă din cadrul prezentului acord va constitui o obligație negarantată, directă, necondiționată și generală a Împrumutatului și se va situa cel puțin *pari passu* cu orice alte împrumuturi și obligații negarantate prezente și viitoare ale Împrumutatului, rezultate din datoria sa externă prezentă și viitoare, așa cum aceasta este definită în art. 7 paragraful 1 al acordului.

2. Împrumutatul se angajează ca, până la data la care va fi rambursată integral Împrumutătorului suma împrumutului, dobânda aferentă și orice alte sume suplimentare legate de împrumut, dacă acestea există, și, cu excepția sarcinilor enumerate la paragraful 3 al art. 3, să nu garanteze prin ipotecare, gaj sau orice altă obligație asupra activelor sau veniturilor sale nici o datorie externă prezentă sau viitoare și să nu acorde nici o garanție sau despăgubire în legătură cu o asemenea datorie, cu excepția cazului în care împrumutul va beneficia în același timp de tratament *pari passu* și *pro rata* față de respectiva garanție. De asemenea, Împrumutatul se obligă să nu solicite reeșalonarea împrumutului sau orice diminuare a datoriei legate de acest împrumut și, cu excepția sarcinilor enumerate la paragraful 3 al art. 3, să nu acorde altor creditori prioritate față de Împrumutat.

3. Împrumutătorul, respectându-și obligația asumată conform paragrafului 2, poate permite crearea numai a următoarelor sarcini:

(1) sarcini asupra unei proprietăți, care să garanteze prețul de cumpărare al acesteia și orice reînnoire sau extindere a unei astfel de sarcini care se limitează la proprietatea inițială asigurată și care garantează orice reînnoire sau extindere a finanțării garantate inițial; și

(2) sarcini asupra bunurilor comerciale rezultate în cursul derulării unei tranzacții comerciale-bancare obișnuite (și care expiră cel mai târziu într-un an după aceasta) de finanțare a importului sau exportului unor asemenea bunuri în sau din România; și

(3) sarcini care să garanteze sau să prevadă plata unei datorii externe asumate exclusiv pentru finanțarea unui proiect de investiții definit în mod rezonabil, cu condiția ca proprietățile asupra cărora este creată o astfel de ipotecă să fie incluse în respectivul proiect de finanțare sau să reprezinte venituri ori creanțe ce decurg din proiect; și

(4) orice alte sarcini existente la data prezentului acord, cu condiția ca acestea să rămână limitate la proprietățile grevate la data semnării prezentului acord și la cele care vor fi grevate conform contractelor în vigoare la data semnării prezentului acord și cu condiția ca, în continuare, aceste sarcini să garanteze sau să prevadă numai plata acelor obligații astfel garantate ori finanțate la data prezentului acord sau orice refinanțare a acestor obligații; și

(5) toate celelalte sarcini statutare și privilegii care operează exclusiv în virtutea legii și care nu pot fi evitate în mod rezonabil de către Împrumutat.

În sensul în care este utilizată în acest paragraf, expresia *finanțarea unui proiect* înseamnă orice finanțare în vederea cumpărării, construirii sau dezvoltării unor proprietăți aferente unui proiect, dacă entitatea finanțatoare convine în mod expres să considere proprietățile finanțate și veniturile care vor fi generate prin activitatea acestor proprietăți sau pierderile ori daunele în legătură cu acestea ca sursă principală de rambursare a sumelor avansate.

#### ARTICOLUL 4

##### Dobânda

1. Rata dobânzii aferentă fiecărei tranșe și datele de plată a dobânzii vor fi aceleași cu cele stabilite în articolele corespunzătoare ale contractelor de împrumut. Rata dobânzii aplicabilă este variabilă și nu va fi mai mare decât EURIBOR la 6 luni, plus o marjă de maximum 0,20% pe an, iar Împrumutătorul va comunica Agentului, cu cel puțin o lună înainte de data plății, suma dobânzii datorată și plătită la acea dată, precum și detaliile (rata dobânzii, perioada de dobândă) pe care se bazează calculul dobânzii. În cazul în care Împrumutătorul, datorită unor condiții de piață prevalente la momentul lansării emisiunii de obligațiuni sau a oricărei alte tranzacții financiare, nu poate obține finanțarea la sau sub nivelul ratei maxime a dobânzii de mai sus, atunci Împrumutătorul nu are obligația să pună la dispoziție Împrumutatului suma netă a vreunei tranșe a împrumutului, decât dacă, la propunerea Împrumutatului, Împrumutătorul propune acestuia să negocieze noi rate maxime de dobândă în contextul condițiilor de piață prevalente la acel moment.

2. La solicitarea Împrumutatului și dacă, în opinia Împrumutătorului, circumstanțele permit o îmbunătățire a ratei dobânzii aferente unei tranșe, Împrumutătorul poate, conform art. 4 paragraful 3 al deciziei, să restructureze condițiile financiare ale împrumuturilor contractate de Împrumutat în ceea ce privește tranșele relevante, cu condiția ca, contractele de împrumut să permită o asemenea restructurare sau ca Împrumutatul să poată renegocia contractele de împrumut pentru a obține acest efect. În parti-

cular și dacă rata inițială a dobânzii pentru respectiva tranșă este variabilă, Împrumutatul poate, printr-o notificare făcută cu două luni înaintea oricărei date de plată a dobânzii, să solicite conversia ratei variabile a dobânzii în rată fixă. În acest caz, rata dobânzii va fi fixată până la data rambursării respectivei tranșe la rata dobânzii pe piață, aceasta prevalând la acel moment, astfel cum va fi fost stabilită printr-un contract de împrumut ulterior.

3. Dacă suma netă a unei tranșe nu poate fi transferată la data plății, pentru oricare alt motiv decât cele menționate la art. 2 paragraful 3(2), atunci Împrumutătorul va plasa această sumă la cea mai bună rată existentă pe piață pentru depozite la termen, fără nici o întârziere nejustificată, și va notifica Agentului în legătură cu acest fapt și cu rata dobânzii obținută. Dobânda primită de Împrumutător pentru aceste depozite va fi dedusă din plățile de dobândă datorate și plătitabile de către Împrumutat.

4. Dacă Împrumutatul nu își îndeplinește la scadență obligația de plată a sumei împrumutului și a dobânzii conform acordului, Împrumutatul va plăti Împrumutătorului dobânda suplimentară la o astfel de sumă (sau, după caz, la suma datorată și neplătită până în acel moment) de la data scadenței până la data efectivă a plății, în întregime, calculată prin referire la perioade succesive de dobândă (fiecare cu o asemenea durată, după cum va alege periodic Împrumutătorul, prima perioadă începând la data relevantă a scadenței, și cu precizarea că, ori de câte ori va fi posibil, durata unei astfel de perioade va fi de o săptămână) la cea mai mare rată dintre:

- a) rata anuală reprezentând suma dintre:
  - (i) un procent (1%) pe an; și
  - (ii) rata EURIBOR pentru durata relevantă;

sau

b) un procent (1%) pe an plus rata de dobândă aferentă tranșei, determinată conform prevederilor art. 4 paragraful 1.

Atâta timp cât obligația de plată nu este îndeplinită, o asemenea rată va fi refixată în conformitate cu prevederile prezentului paragraf 4 în ultima zi a fiecărei astfel de perioade de dobândă, iar dobânda neplătită, conform prevederilor acestui paragraf 4, aferentă perioadelor de dobândă precedente, va fi adăugată la suma dobânzii datorată la sfârșitul fiecărei astfel de perioade de dobândă.

Dacă Împrumutatul nu plătește orice alte costuri sau cheltuieli către Împrumutător la data la care acestea devin scadente și plătitabile conform prezentului acord, Împrumutatul va plăti în plus toate costurile și cheltuielile rezonabile, inclusiv taxele judiciare, suportate de Împrumutător datorită unor astfel de plăți întârziate, astfel cum au fost stabilite de Împrumutător, mai puțin în cazul în care a fost vorba de o eroare evidentă de calcul al unei astfel de dobânzi.

În plus Împrumutatul se obligă să plătească Împrumutătorului întreaga dobândă suplimentară și toate costurile și cheltuielile, inclusiv cheltuielile care rezultă din păstrarea sau exercitarea drepturilor Împrumutătorului împotriva Împrumutatului, în conformitate cu prevederile prezentului acord, suportate și plătitabile de către Împrumutător ca urmare a neîndeplinirii de către Împrumutat a obligațiilor asumate prin prezentul acord.

Împrumutătorul se obligă să informeze Împrumutatul și Agentul asupra detaliilor de calcul al dobânzii și, în particular, asupra referinței folosite pentru stabilirea EURIBOR, în cazul în care se aplică.

## ARTICOLUL 5

**Rambursarea și opțiunea pentru plata anticipată**

1. Împrumutatul va rambursa suma fiecărei tranșe, în rate anuale, la datele și în condițiile stabilite în contractele de împrumut care vor fi încheiate astfel încât prima rată să devină scadentă după 7 ani de la data relevantă a plății, iar rambursarea finală va deveni scadentă după 10 ani de la data relevantă a plății.

2. Pentru a obține cele mai ieftine fonduri disponibile Împrumutatul nu va cere Împrumutătorului să includă o clauză de plată anticipată în termenii și în condițiile împrumutului. Împrumutatul are totuși dreptul să solicite, în conformitate cu art. 4 paragraful 2 al deciziei, opțiunea de plată anticipată, cu condiția ca Împrumutătorul să primească în acest scop o notificare scrisă cu cel puțin 6 zile lucrătoare înaintea datei la care CE intenționează să demareze tranzacția financiară pentru respectiva tranșă. Termenii și condițiile unei asemenea opțiuni de plată anticipată de către Împrumutat vor fi cele ale opțiunii corespunzătoare de plată anticipată de către Împrumutător în cadrul contractelor de împrumut, cu condiția ca Împrumutatul să notifice Împrumutătorului în legătură cu decizia sa de a plăti în avans tranșa respectivă, cu cel puțin o lună înaintea datei ultimei notificări pentru plata anticipată conform contractelor de împrumut.

## ARTICOLUL 6

**Plăți**

1. Toate plățile care se vor efectua de către Împrumutat vor fi libere de orice impozite, comisioane și de alte taxe pentru toată perioada acordului.

2. Împrumutatul declară că toate plățile și transferurile efectuate în cadrul prezentului acord, ca și acordul în sine nu sunt supuse nici unui impozit sau vreunei alte impuneri în România pentru toată perioada acordului. Dacă totuși Împrumutatul este obligat prin lege să aplice astfel de impuneri, atunci acesta va plăti sumele suplimentare solicitate, astfel încât Împrumutătorul să primească întreaga sumă specificată în cadrul prezentului acord, ca și când astfel de deduceri nu ar fi fost aplicabile.

3. Toate plățile vor fi efectuate de către Împrumutat în euro, în contul în euro al Împrumutătorului, deschis la Kredietbank – S.A. din Luxemburg, cu nr. 52.319440.65, sau în oricare astfel de cont pe care Împrumutătorul îl va fi notificat în scris Împrumutatului cu cel puțin 6 zile lucrătoare înainte de datele relevante ale scadențelor.

4. Împrumutatul se angajează să achite toate costurile și cheltuielile suportate de Împrumutător în legătură cu pregătirea și implementarea fiecărei tranșe, a tranzacției financiare aferente, a contractelor de împrumut și orice alte costuri și cheltuieli suportate de Împrumutător în legătură cu astfel de tranzacții financiare sau cu operațiunea de swap, dacă aceasta va fi avut loc, și orice costuri și cheltuieli aferente duratei tranzacției financiare. În cazul în care vreun cost sau vreo cheltuială este cauzată din vina sau din neglijența Împrumutătorului, atunci aceasta nu va fi suportată de Împrumutat. Aceste costuri și cheltuieli care vor fi suportate de Împrumutat includ cheltuielile juridice (cum ar fi costurile suportate pentru avizele juridice) și de călătorie, comisioanele legate de serviciul financiar al tranzacțiilor financiare, precum și impozitele și taxele de înregistrare și costurile de publicare, dacă acestea există. Sumele menționate mai sus vor fi plătite de Împrumutat, în termen de o lună după notificarea făcută de Împrumutător,

iar o astfel de notificare trebuie să fie însoțită de documente justificative.

5. a) Dacă Împrumutatul va plăti o sumă aferentă oricărei tranșe, care este mai mică decât suma totală datorată și plătită conform acordului, acesta va renunța la orice drept pe care l-ar avea de a realiza o concordanță între suma astfel plătită și sumele datorate.

b) Suma astfel plătită în cadrul unei tranșe va fi folosită pentru efectuarea plăților scadente în cadrul respectivei tranșe în următoarea ordine: în primul rând, orice comisioane și cheltuieli, în al doilea rând, orice dobânzi aferente plăților întârziate, conform art. 4 paragraful 4 al acordului, în al treilea rând, dobânda, în al patrulea rând, rata de capital de rambursat, cu condiția ca aceste sume să fie datorate sau neplătite încă la acea dată.

c) Dacă orice sume devin scadente pentru mai mult decât o tranșă și dacă Împrumutatul plătește o sumă mai mică decât suma totală datorată, fără să specifice în legătură cu care dintre tranșe se face o astfel de plată, Împrumutătorul va decide, la propria discreție, cărei tranșe îi revin sumele primite și notifică în consecință Agentului și Împrumutatului.

## ARTICOLUL 7

**Cazuri de neîndeplinire a obligațiilor și rambursări anticipate**

1. Împrumutătorul, prin notificare scrisă către Împrumutat, poate declara capitalul împrumutului scadent și plătit imediat, împreună cu dobânda acumulată și cu toate celelalte sume scadente, în conformitate cu prevederile prezentului acord, dacă:

a) Împrumutatul nu își va fi îndeplinit, la scadența stabilită, obligația de plată a capitalului sau a dobânzii aferente fiecărei tranșe, în totalitate sau în parte, în modul și în moneda convenite prin prezentul acord, și această neîndeplinire a obligației nu va fi remediată prin plata sumelor datorate în limita a 5 zile lucrătoare după notificarea scrisă, făcută de Împrumutat către Împrumutător; sau

b) Împrumutatul nu își va fi îndeplinit nici o altă obligație în cadrul prezentului acord, alta decât obligațiile conținute în memorandum, și această neîndeplinire va continua pentru o perioadă de 30 de zile după ce o notificare scrisă va fi fost făcută în acest sens Împrumutatului de către Împrumutător, în concordanță cu prevederile art. 8; sau

c) pentru indiferent ce motiv datorat unui act sau unei omisiuni a unei instituții sau persoane ori a altui organism investit cu puteri juridice în România, obligațiile Împrumutatului în cadrul acordului vor fi încetat să mai fie considerate obligatorii și aplicabile; sau

d) va exista, în cadrul oricărui acord de împrumut anterior între România, Banca Națională a României și Comunitatea Europeană sau în cadrul oricărei alte îndatoriri externe majore a României, o declarație de neîndeplinire a obligațiilor, în sensul definit ca atare în instrumentele care guvernează sau evidențiază acea îndatorire și, ca rezultat al acestei declarații de neîndeplinire a obligațiilor, se va fi produs o accelerare a scadenței datoriei respective; sau

e) România nu își plătește, în general, datoriile sale externe devenite scadente sau va declara ori va impune un moratoriu asupra plății datoriei sale externe sau a datoriei externe contractate sau garantate de ea.

Pentru scopurile paragrafelor anterioare, *îndatorare externă majoră a României* are sensul de orice datorie contractată, garantată sau asigurată în orice altă modalitate de către Împrumutat sau de către Banca Națională a României, care este fie:

- (i) exprimată într-o altă monedă decât moneda României; sau
- (ii) survenită sau apărută (în orice monedă) în afara României

și a cărei valoare totală depășește suma de 1.000.000 euro sau echivalentul în orice alte valute.

2. În cazul în care Împrumutătorul este obligat, conform prevederilor corespunzătoare din contractele de împrumut, să ramburseze suma datorată pentru un motiv care nu a fost și nu este sub controlul Împrumutătorului, atunci capitalul datorat aferent tranșelor respective, împreună cu dobânda cumulată și cu toate celelalte sume datorate în cadrul prezentului acord vor deveni scadente în același timp și în aceleași condiții ca și cele determinate de termenii și condițiile din contractele de împrumut.

3. În situația terminării înainte de termen a oricărui swap, Împrumutatul va asigura serviciul datoriei pentru partea corespunzătoare a tranzacției financiare.

4. Împrumutătorul poate, dar nu este obligat, să își exercite drepturile potrivit prevederilor prezentului articol și poate, de asemenea, să își exercite aceste drepturi numai parțial, fără ca prin aceasta să își prejudicieze exercitarea viitoare a unor asemenea drepturi.

5. Împrumutatul va rambursa toate costurile și cheltuielile rezonabile suportate de CE drept consecință a rambursării anticipate a oricăreia dintre tranșe, conform acestui art. 7.

#### ARTICOLUL 8

##### Notificări

Toate notificările în legătură cu acest acord vor fi considerate valabil comunicate, dacă vor fi transmise în scris către:

##### Pentru CE:

Comisia Comunităților Europene  
Direcția Generală ECOFIN – FOS  
Unitatea de împrumuturi și trezorerie  
Centre A. Wagner  
P.O. Box 1907 Tel.: (352) 4301 36182  
L-2920 Luxembourg Fax: (352) 4301 36599

##### Pentru România:

Ministerul Finanțelor  
Direcția generală a relațiilor financiare  
cu organisme internaționale,  
Str. Apolodor nr. 17,  
București, România  
Fax: (40) 1.312.67.92

##### Pentru Agent:

Banca Națională a României  
Direcția politică monetară  
Domnului Buftea, director  
Str. Lipscani nr. 25,  
București, România  
Fax: (40) 1.312.7194

Notificările pentru Împrumutat sau pentru Agent vor fi, de asemenea, valabile dacă vor fi transmise în scris către:

Misiunea României pe lângă Uniunea Europeană  
Domnului ambasador  
Str. Gabrielle nr. 105  
B-1180, Bruxelles, Belgia

Toate notificările transmise de către Agent și confirmate de Împrumutat sunt considerate a fi comunicate pentru și în numele Împrumutatului, iar acesta din urmă va fi răspunzător pentru ele, ca și când ar fi fost transmise de către el însuși.

Toate notificările vor fi transmise prin poștă înregistrată, dacă această modalitate este posibilă practic. Altfel și în caz de urgență, pot fi transmise prin fax, telex, swift sau prin înmânarea scrisorii la adresele de mai sus și confirmate prin poștă înregistrată, dacă această modalitate este posibilă practic. Notificările devin efective o dată cu primirea faxului, telexului, mesajului swift sau a scrisorii, iar în cazul notificării prin telex, o confirmare de primire va fi o dovadă suficientă a primirii.

Toate documentele, informațiile și materialele care vor fi furnizate în cadrul prezentului acord vor fi redactate în limba engleză sau în limba română, însoțite de o traducere autorizată în limba engleză, cu condiția ca în cel de-al doilea caz traducerea în limba engleză să fie varianta prevăzută, pe care Împrumutătorul să fie îndreptățit să se bazeze.

#### ARTICOLUL 9

##### Diverse

1. În cazul în care una sau mai multe prevederi ale prezentului acord sunt sau vor deveni, în întregime sau parțial, nevalabile, ilegale sau fără putere angajatorie fermă din punct de vedere juridic, indiferent din ce motiv, sub prevederile oricărei legi aplicabile, atunci valabilitatea, legalitatea sau puterea angajatorie fermă din punct de vedere juridic a celorlalte prevederi ale prezentului acord nu va fi în nici un fel afectată sau impiedată. Prevederile care sunt, în totalitate sau parțial, nevalabile, ilegale sau fără putere angajatorie fermă din punct de vedere juridic vor fi implementate în spiritul și în scopul prezentului acord.

2. Preambulul, decizia, memorandumul și anexele la prezentul acord, respectiv contractele de împrumut și, dacă este cazul, orice alt acord sau mai multe acorduri de distribuție sau acorduri de subscripție, acorduri de agent sau acorduri de agent fiscal, prospectul și acordurile de swap, dacă există, formează și vor forma, în conformitate cu prevederile prezentului acord, parte integrantă a acestuia. În cazul oricărei contradicții între termenii prezentului acord și cei ai oricărui contract de împrumut, vor prevala termenii prezentului acord, atunci când astfel de noi termeni sunt integrați în prezentul acord. Titlurile articolelor din acord servesc numai pentru a se putea face referire la ele.

3. Prezentul acord are drept scop stabilirea condițiilor în care CE pune la dispoziție României sumele tranzacției financiare corespunzătoare lansate de CE în acest scop. Ca o consecință România și CE acceptă ca drepturile și obligațiile lor, dacă nu este altfel prevăzut în acord, să fie definite și interpretate prin referire la documentele de împrumut corespunzătoare. În special, termenele din contractele de împrumut vor fi aplicabile acordului.

4. O zi lucrătoare semnifică o zi în care băncile sunt, în general, deschise pentru tranzacții în localitățile relevante pentru prezentul acord.

#### ARTICOLUL 10

##### Legea guvernantă și jurisdicția

1. Acordul este guvernat de și va fi interpretat în conformitate cu legea franceză.

2. Părțile se obligă, potrivit art. 238 (fost art. 181) din Tratatul de înființare a Comunității Economice Europene, amendat de Tratatul de la Amsterdam (*Tratatul CE*), să supună orice dispută care poate interveni între ele referitoare

la legalitatea, valabilitatea, interpretarea sau realizarea prezentului acord jurisdicției exclusive și arbitrajului Curții de Justiție a Comunităților Europene (CJCE) sau, în cazul în care o parte cadă sub incidența prevederilor art. 1 din Decizia Consiliului nr. 88/591/ECSC/EEC/Euratom, astfel cum a fost amendată de art. 1 din Decizia Consiliului nr. 93/350/Euratom/ECSC/EEC sau de orice alt act ulterior, jurisdicției exclusive și arbitrajului Curții de Primă Instanță a Comunităților Europene (CPI), cu drept de apel la CJCE, stipulat la art. 225 (fost art. 168 A) din Tratatul CE. Deciziile CJCE și ale CPI, după caz, vor fi obligatorii pentru părți, cu excepția cazurilor în care, până la un apel la CPI, CJCE, prin decizie interimară de exceptare, suspendă punerea în practică a unei decizii sau o parte din aceasta, pronunțată de CPI, și, în cazul Comunității Europe, fără prejudicierea aplicării Protocolului cu privire la privilegiul și imunității al Comunității Europene.

3. Împrumutătorul poate să pună în aplicare orice decizie pronunțată de CJCE sau CPI, așa cum se prevede în prezentul acord, sau alte drepturi împotriva Împrumutatului, în instanțele judecătorești din România.

4. Prin prezentul acord Împrumutatul se obligă irevocabil și necondiționat: (1) să renunțe la orice imunitate la care este sau poate să devină îndreptățit, pentru jurisdicție sau pentru execuție în legătură cu orice acțiuni și proceduri

aduse în fața CJCE, CPI sau instanțelor judecătorești din România, în legătură cu acordul; și (2) să se supună cu bună-credință oricărei decizii rezultate din orice procedură legală întreprinsă în concordanță cu termenii prezentului acord.

#### ARTICOLUL 11

##### Intrarea în vigoare

După semnare prezentul acord va intra în vigoare la data la care Împrumutătorul va fi primit notificarea oficială din partea Împrumutatului, atestând că toate cerințele constituționale și legale pentru intrarea în vigoare a acordului, precum și angajamentul valabil și irevocabil al Împrumutatului în ceea ce privește obligațiile asumate prin acest acord au fost îndeplinite.

Intrarea în vigoare nu va fi mai târziu de 30 august 2000. După această dată părțile la acord nu vor mai fi obligate prin acesta.

#### ARTICOLUL 12

Prezentul acord va fi semnat de fiecare parte în patru exemplare originale, redactate în limba engleză, fiecare reprezentând un instrument original.

Încheiat la 27 ianuarie 2000, în patru exemplare originale, în limba engleză.

ROMÂNIA  
(în calitate de Împrumutat)  
**Decebal Traian Remeș,**  
ministrul finanțelor

COMUNITATEA EUROPEANĂ  
reprezentată de Comisia Comunităților Europene  
**Pedro Solbes Mira,**  
membru al Comisiei Europene

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI  
(în calitate de Agent)  
Guvernatorul Băncii Naționale a României,  
**Emil Iota Ghizari**

### MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE

#### Între România și Comunitatea Europeană cu privire la un împrumut pe termen lung în sumă de până la 200 milioane euro\*)

1. Consiliul Uniunii Europene, denumit în cele ce urmează *Consiliul*, a aprobat la data de 8 noiembrie 1999 (Decizia Consiliului 1999/732/CE) o nouă asistență financiară comunitară la nivel macro pentru România sub forma unei facilități de împrumut pe termen lung.

Împrumutul comunitar este parte a unui pachet global de finanțare mobilizat de Grupul celor 24 (G-24) al țărilor industrializate, în scopul de a completa necesitățile de finanțare ale României, astfel cum au fost identificate în contextul programului de stabilizare macroeconomică și reformă structurală sprijinit de Fondul Monetar Internațional prin Aranjamentul stand-by în valoare de 400 milioane DST, aprobat la 5 august 1999. Obiectivele pachetului de finanțare sunt menite să asigure susținerea balanței de plăți și să întărească poziția rezervelor valutare oficiale.

2. Facilitatea de împrumut comunitar va fi în sumă maximă de 200 milioane euro, cu o perioadă de rambursare maximă de 10 ani. În conformitate cu prevederile deciziei Consiliului, împrumutul va fi pus la dispoziție Împrumutatului în cel puțin două tranșe. Prezentul memorandum

de înțelegere va fi adoptat ca parte integrantă a acordului de împrumut, semnat în scopul acestui împrumut.

3. Tragerea tranșelor succesive va fi condiționată de implementarea satisfăcătoare a Aranjamentului stand-by existent sau a oricărui alt aranjament ulterior între România și F.M.I., ca și de evaluarea pozitivă a Comisiei asupra progreselor înregistrate asupra unui număr limitat de măsuri de politică de reformă structurală. Criteriile macroeconomice și de ajustare structurală anexate la prezenta facilitate de împrumut se bazează pe programul de politică economică al autorităților române și sunt concordante cu acordurile încheiate de România cu F.M.I. și cu Banca Mondială.

Suma aferentă primei tranșe va fi de 100 milioane euro. Suma celei de-a doua tranșe va fi de până la 100 milioane euro și nu va fi trasă înainte cu cel puțin un trimestru după eliberarea sumei primei tranșe, ca urmare a evaluării pozitive de către serviciile Comisiei a implementării satisfăcătoare a Aranjamentului stand-by și a progreselor în reformele structurale.

\*) Traducere.

Suma aferentă celei de-a doua tranșe va fi decisă în urma unei analize a Comisiei asupra necesităților rămase de finanțare externă ale României. Se va ține seama de mobilizarea efectivă a asistenței financiare acordate României de alți donatori bilaterali.

Data exactă și modalitățile de tragere a celei de-a doua tranșe vor fi stabilite între cele două părți într-o etapă ulterioară, printr-un acord de împrumut suplimentar.

4. Comisia Europeană va vărsa suma aferentă împrumutului la Banca Națională a României (B.N.R.), care acționează în calitate de Agent al României. Suma aferentă împrumutului va fi utilizată în exclusivitate de Agent pentru întărirea rezervelor sale valutare sau pentru a satisface necesitățile de finanțare externă globale ale României prin intermediul pieței valutare.

5. Criteriile cantitative de performanță macroeconomică aplicabile împrumutului, în conformitate cu prezentul memorandum de înțelegere, vor fi identice cu cele prevăzute în Aranjamentul stand-by încheiat cu F.M.I. În mod corespunzător, înainte de eliberarea tranșelor succesive ale împrumutului, Comisia, în cooperare cu autoritățile române și cu reprezentanții F.M.I. și consultându-se cu Comitetul Economic și Financiar, va verifica dacă criteriile cantitative stipulate în Aranjamentul stand-by au fost respectate sau dacă s-a ajuns la noi înțelegeri.

6. Eliberarea primei tranșe va avea loc după încheierea cu rezultate satisfăcătoare a primei analize în cadrul Aranjamentului stand-by.

Eliberarea celei de-a doua tranșe se va baza, în plus față de criteriile cantitative de performanță, pe implementarea satisfăcătoare a Aranjamentului stand-by. În plus față de criteriile cantitative de performanță, Comisia, înainte de eliberarea celei de-a doua tranșe, va evalua, în cooperare cu autoritățile române și consultându-se cu Comitetul Economic și Financiar, progresele înregistrate în implementarea reformelor structurale. În cadrul acestei evaluări se va acorda o atenție particulară progreselor realizate în domeniul restructurării și privatizării marilor societăți industriale de stat, restructurării și privatizării celor mai mari bănci de stat, întăririi disciplinei financiare în sectorul întreprinderilor și elaborării unei strategii economice pe termen mediu. Cadrul de referință al acestei evaluări este explicat în anexa nr. I la prezentul memorandum de înțelegere.

Pentru România,  
în calitate de Împrumutat,  
**Decebal Traian Remeș**,  
ministrul finanțelor

Pentru Banca Națională a României,  
în calitate de Agent,  
Guvernatorul Băncii Naționale a României,  
**Emil Iota Ghizari**

7. Autoritățile române se obligă să îndeplinească la timp și în întregime toate obligațiile existente și viitoare care decurg din împrumuturile comunitare.

8. Pe durata împrumutului România va rămâne în consultare strânsă cu Comisia și se obligă să transmită toate informațiile referitoare la progresele și politicile economice. Pentru a permite monitorizarea implementării corespunzătoare a prezentului memorandum de înțelegere Guvernul României va furniza serviciilor Comisiei toate informațiile relevante cu privire la situația economică și financiară a țării, precum și la progresul înregistrat în implementarea Aranjamentului stand-by încheiat cu F.M.I. și a Acordului PSAL încheiat cu Banca Mondială. Indicatorii pe care România se obligă să îi transmită Comisiei sunt prezentați în anexa nr. II la prezentul memorandum de înțelegere.

9. Anexele sunt parte integrantă a memorandumului de înțelegere.

10. Toate notificările în legătură cu prezentul memorandum de înțelegere vor fi valabile, dacă vor fi trimise către:

Pentru CE:

Comisia Europeană

Direcția Generală pentru Afaceri Economice și Financiare

Rue de la Loi, 200

B-1049 Bruxelles, Belgia

Fax: 32-2-299 61 51

Pentru România:

Ministerul Finanțelor

Direcția Generală a relațiilor financiare cu organisme internaționale

Str. Apolodor nr. 17,

București, România

Fax: 40-1-312 67 92

Pentru Agent:

Banca Națională a României

Direcția politică monetară

Departamentul relații internaționale

Str. Lipscani nr. 25,

București, România

Fax: 40-1-312 71 94

Încheiat la 27 ianuarie 2000, în patru exemplare originale, în limba engleză.

Pentru Comunitatea Europeană,  
reprezentată de Comisia Comunităților Europene,  
**Pedro Solbes Mira**,  
membru al Comisiei Europene

ANEXA Nr. I

#### CRITERII DE AJUSTARE STRUCTURALĂ

La momentul analizei Comisiei, care va preceda decizia de tragere a celei de-a doua tranșe, se așteaptă ca autoritățile române să realizeze progrese în următoarele domenii, după cum se prevede în acordurile încheiate cu F.M.I. și cu Banca Mondială:

- eliminarea suprataxe de import până la sfârșitul anului 1999; eliminarea reducerii accizelor pentru produsele din tutun produs în România și înghețarea numărului exceptărilor de taxe vamale la import;



- privatizarea a cel puțin 45 de întreprinderi mari și a 850 de întreprinderi mici și mijlocii de stat, reprezentând cel puțin 9% din totalul capitalului deținut în portofoliul Fondului Proprietății de Stat; lichidarea sau numirea lichidatorilor pentru întreprinderile care generează cel puțin 12% din pierderile Fondului Proprietății de Stat;

- demararea efectivă a procesului de privatizare a Băncii Agricole și a Băncii Comerciale Române, în particular stabilirea comisiei de privatizare și numirea consilierilor de privatizare;

- numirea băncilor internaționale de investiții, însărcinate cu privatizarea a 5 mari întreprinderi de stat;

- întărirea Departamentului de supraveghere bancară din cadrul Băncii Naționale a României, în particular prin inte-

grarea tuturor funcțiilor sale de supraveghere într-un singur departament;

- reducerea cu 25% a pierderilor contabile rezultate din operațiuni (incluzând subvențiile) a 6 companii miniere.

În plus, după cum s-a convenit prin schimbul oficial de scrisori dintre Comisia Europeană și autoritățile române (scrisoarea de la comisarul Verheugen către primul-ministru Radu Vasile din 26 octombrie și răspunsul din partea domnului Radu Vasile din data de 19 noiembrie), autoritățile române vor elabora și vor aproba o strategie economică pe termen mediu, adaptată procesului de aderare la Uniunea Europeană. Această strategie economică pe termen mediu ar trebui să includă un cadru macroeconomic clar, sprijinit de reforme structurale cheie. Această strategie ar trebui să acopere cel puțin 3 ani.

ANEXA Nr. II

#### LISTA

#### cuprinzând indicatorii economici necesari monitorizării

Următorii indicatori vor fi raportați Comisiei lunar:

- Inflația în prețuri de consum
- Producția industrială
- Șomajul (număr de șomeri și rata șomajului)
- Salariile lunare nominale, pe bază brută și netă
- Cursul valutar nominal (lei/dolar S.U.A. și lei/euro)
- Cursul valutar real (corelat cu IPC, IPP ȘI CUUM)
- Exporturile (fob) și importurile (fob și cif)
- Execuția bugetului de stat
- Bilanțul Băncii Naționale a României
- Soldul contului curent
- Bilanțurile agregate ale băncilor comerciale
- Numărul lunar al operațiunilor de privatizare (pe întreprinderi mici, mijlocii, mari).

Următorii indicatori vor fi raportați Comisiei trimestrial:

- Îndeplinirea criteriilor cantitative de performanță în cadrul programului convenit cu F.M.I.
- Balanța de plăți completă.

Următorii indicatori vor fi raportați Comisiei anual:

- PIB
- Producția și valoarea adăugată pe sectoare
- Bugetul de stat (corelații, venituri, cheltuieli).

Prezenții indicatori vor fi transmiși în formă electronică și/sau pe suport hârtie Direcției Generale pentru Afaceri Economice și Financiare din cadrul Comisiei, la următoarele adrese:

Versiunea suport hârtie:

Direcția Generală pentru Afaceri Economice și Financiare  
Domnului Bernard Brunet  
Rue de la Loi, 200  
B-1049 Bruxelles, Belgia  
Fax nr. 32-2-299 61 51

Versiunea electronică:

alexandra.cas-granje@cec.eu.int  
bernard.brunet@cec.eu.int

## GUVERNUL ROMÂNIEI

**ORDONANȚĂ**  
**pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României**  
**și Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea**  
**financiară, semnat la București la 17 decembrie 1998**

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și ale art. 1 lit. A pct. 11 din Legea nr. 206/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Articol unic. — Se ratifică Acordul încheiat între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea financiară, semnat la București la 17 decembrie 1998.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:  
 Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**  
 p. Ministru de stat,  
 ministrul afacerilor externe,  
**Eugen Dijmărescu**,  
 secretar de stat

București, 30 ianuarie 2000.  
 Nr. 31.

## A C O R D

**între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea financiară**  
**(anul 1998)**

Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania, în spiritul relațiilor de prietenie existente între Guvernul României și Republica Federală Germania, în dorința de a consolida și adânci aceste relații de prietenie prin cooperarea financiară de parteneriat, conștiente de faptul că menținerea acestor relații constituie baza prezentului acord, în intenția de a contribui la dezvoltarea socială și economică în România, au convenit următoarele:

## ARTICOLUL 1

(1) Guvernul Republicii Federale Germania dă posibilitatea Guvernului României și/sau altor beneficiari selecționați în comun de cele două guverne să primească de la Institutul de Credit pentru Reconstrucție (Kreditanstalt für Wiederaufbau) din Frankfurt pe Main următoarele sume:

1. împrumuturi în valoare totală de până la 8.500.000 DM (opt milioane cinci sute de mii de mărci germane) pentru proiectul „Promovarea de întreprinderi mici și mijlocii“, dacă s-a constatat după o verificare că proiectul este demn de a fi promovat;

2. sume pentru finanțarea unor măsuri însoțitoare necesare în vederea desfășurării și sprijinirii proiectului, conform pct. 1, de până la 1.500.000 DM (un milion cinci sute de mii de mărci germane).

(2) Împrumutul conform alin. (1) pct. 1 este prevăzut pentru crearea unui sistem de acordare a creditelor pentru întreprinderi mici și mijlocii, care va cuprinde și domeniul microeconomic și care urmează a fi desfășurat în cooperare cu băncile comerciale locale.

(3) Dacă există un acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania, proiectul conform alin. (1) poate fi înlocuit cu alt proiect.

(4) Dacă Guvernul Republicii Federale Germania, la o dată ulterioară, va da posibilitatea Guvernului României să primească de la Institutul de Credit pentru Reconstrucție (alte) împrumuturi sau sume de finanțare privind pregătirea proiectelor conform alin. (1) sau (alte) sume pentru finanțarea unor măsuri însoțitoare necesare în vederea desfășurării și sprijinirii proiectului conform alin. (1) pct. 1, se va aplica prezentul acord.

(5) Sumele pentru finanțarea unor măsuri însoțitoare și de pregătire, conform alin. (1) pct. 2 și alin. (4), vor fi transformate în împrumuturi, dacă ele nu vor fi folosite pentru aceste măsuri.

## ARTICOLUL 2

(1) Utilizarea împrumutului conform art. 1, condițiile punerii la dispoziție a acestuia, precum și procedura de adjudecare a comenzilor sunt guvernate de contractele care vor fi încheiate între Institutul de Credit pentru Reconstrucție și beneficiarii împrumutului/sumelor de finanțare și care sunt supuse normelor legale în vigoare în Republica Federală Germania.

Alocarea sumelor conform art. 1 alin. (1) pct. 1 și 2 nu va avea loc, dacă respectivele contracte de împrumut/de finanțare nu vor fi încheiate într-un termen de 8 ani de la

anul alocării. Pentru aceste sume termenul curge până la sfârșitul anului 2006.

(2) Guvernul României, dacă nu este împrumutatul, va garanta față de Institutul de Credit pentru Reconstrucție toate plățile în mărci germane prin subrogare a obligațiilor împrumutaților pe baza contractelor care vor fi încheiate conform alin. (1).

(3) Guvernul României, dacă nu este beneficiarul sumelor de finanțare, va garanta față de Institutul de Credit pentru Reconstrucție eventualele creanțe de rambursare care pot rezulta din contractele de finanțare încheiate conform alin. (1).

#### ARTICOLUL 3

Guvernul României scutește Institutul de Credit pentru Reconstrucție de toate impozitele și alte taxe publice care sunt percepute în România în legătură cu încheierea și cu aplicarea contractelor conform art. 2.

Pentru Guvernul României,  
**Decebal Traian Remeș**

#### ARTICOLUL 4

Guvernul României va acorda pasagerilor și furnizorilor libera alegere a întreprinderilor de transport în cazul transporturilor de persoane și de mărfuri, în transportul aerian și maritim, care rezultă din acordarea împrumuturilor și din acordarea sumelor de finanțare, nu va lua nici o măsură care va exclude sau îngreuna participarea cu drepturi egale a întreprinderilor de transport cu sediul în Republica Federală Germania și va elibera autorizațiile, în măsura necesităților, care sunt necesare în vederea participării acestor întreprinderi de transport.

#### ARTICOLUL 5

Prezentul acord va intra în vigoare în ziua semnării sale.

Încheiat la București la 17 decembrie 1998, în două exemplare, fiecare în limbile română și germană, ambele texte având aceeași valabilitate.

Pentru Guvernul Republicii Federale Germania,  
**dr. Wolf-Dietrich Shilling**

### GUVERNUL ROMÂNIEI

## ORDONANȚĂ

**pentru ratificarea Acordului dintre Ministerul Educației Naționale și Agenția Națională pentru Știință, Tehnologie și Inovare din România și Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură privind înființarea Centrului Internațional de Biodinamică, semnat la Paris la 30 octombrie 1999**

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 lit. A pct. 1 din Legea nr. 206/1999 pentru abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Articol unic. – Se ratifică Acordul dintre Ministerul Educației Naționale și Agenția Națională pentru Știință, Tehnologie și Inovare din România și Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură privind înființarea Centrului Internațional de Biodinamică, semnat la Paris la 30 octombrie 1999.

PRIM-MINISTRU

**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:

p. Președintele Agenției Naționale pentru Știință, Tehnologie și Inovare,

**Mircea Pușcă**

p. Ministrul educației naționale,

**Adrian Miroiu,**

secretar de stat

p. Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,

**Eugen Dijmărescu,**

secretar de stat

Ministrul finanțelor,

**Decebal Traian Remeș**

București, 30 ianuarie 2000.

Nr. 33.

### A C O R D

**între Ministerul Educației Naționale și Agenția Națională pentru Știință, Tehnologie și Inovare din România și Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură privind înființarea Centrului Internațional de Biodinamică \*)**

Ministerul Educației Naționale și Agenția Națională pentru Știință, Tehnologie și Inovare din România, denumite în continuare *Guvernul României*, și Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură, denumită în continuare *UNESCO*,

\*) Traducere.

recunoscând prioritatea pe care atât UNESCO, cât și România o acordă întăririi cooperării internaționale pentru dezvoltarea capacităților de cercetare științifică și de formare în domeniul biodinamicii și al tehnologiei biosenzorilor bazați pe membrane, în special prin încurajarea participării țărilor din Europa Centrală și de Est,

având în vedere că institutele de cercetare și universitățile, mai ales cele din Europa Centrală și de Est, susțin utilizarea în comun a resurselor și derularea de activități bazate pe sistemul de parteneriat, prin programe inovative pe termen lung, proiecte și experimente comune în domeniile prioritare ale științei și educației,

în dorința de a spori eficiența cooperării științifice internaționale și concentrarea resurselor umane și financiare asupra celor mai importante și urgente probleme cu care se confruntă societatea contemporană,

apreciind sprijinul UNESCO pentru dezvoltarea cercetării în domeniul științelor vieții, în particular în biologie, precum și avantajele care decurg din coordonarea activităților organizațiilor de cercetare cu Programul UNESCO privind științele vieții,

convinse de utilitatea înființării la București a unui centru internațional de cercetare, educare și formare în domeniul biodinamicii care, prin cooperare cu alte instituții științifice, își va putea extinde activitățile în Europa Centrală și de Est,

au convenit următoarele:

#### ARTICOLUL I

##### Înființarea Centrului Internațional de Biodinamică

Guvernul României va întreprinde măsurile necesare pentru înființarea Centrului Internațional de Biodinamică la București, România, denumit în continuare *Centru*, și pentru asigurarea funcționării acestuia.

Centrul va fi înființat în conformitate cu legislația română, ca organizație nonprofit, și va desfășura activități științifice și de formare.

#### ARTICOLUL II

##### Obiectivele și activitățile Centrului

Centrul va avea următoarele obiective principale:

— să contribuie prin cercetare și formare la progresul cunoașterii în domeniul biodinamicii și al biosenzorilor bazați pe tehnologii membranare, precum și în domeniile conexe, cu precădere pe probleme de biotehnologie, medicină și ecologie;

— să promoveze și să susțină cooperarea științifică internațională, schimburile științifice și comunicarea privind dezvoltarea și aplicațiile biodinamicii și tehnologiilor membranare în beneficiul tuturor;

— să încurajeze traducerea în viață a descoperirilor științifice prin aplicații industriale și clinice;

— să difuzeze și să popularizeze realizările științifice;

— să acorde pregătire de specialitate prin programe de mașterat, doctorat și postdoctorat.

În acest sens Centrul va realiza următoarele activități:

— conduce cercetări aplicate și fundamentale, în cooperare cu institute de cercetare străine și cu organizații științifice internaționale;

— asigură programe de studii postuniversitare și burse postdoctorale în diverse condiții pentru solicitanți din România și din alte țări;

— oferă funcții academice pe termen lung pentru specialiști străini cu înalt nivel științific, în calitate de șefi de colectiv, în special pe baza laboratoarelor și a cercetărilor comune;

— organizează periodic cursuri internaționale de pregătire de scurtă durată, în biodinamică și biotehnologii, în țări din Europa Centrală și de Est;

— reprezintă un forum pentru contacte și schimb de informații între cercetători din toate țările, prin organizarea de conferințe, întâlniri și seminarii.

Centrul poate realiza și alte activități, care pot fi încredințate de UNESCO prin înțelegeri separate.

UNESCO se va strădui să asocieze Centrul la propriile activități și la activitățile altor instituții sau rețele care urmăresc obiective similare. UNESCO va asigura difuzarea informațiilor privind cercetările, experimentele și rezultatele

acelor activități ale Centrului care pot fi considerate ca fiind de interes la nivel regional sau internațional.

#### ARTICOLUL III

##### Aranjamente financiare

Resursele necesare activităților Centrului vor fi alcătuite din contribuții alocate atât de Guvernul României, cât și de UNESCO, depinzând de încheierea unor contracte separate privind obiective și proiecte specifice, în conformitate cu regulile UNESCO și cu legislația României. Centrul poate accepta, de asemenea, donații și alocații ce pot fi oferite de alte organizații și instituții, fie ele publice sau private, de asociații sau de persoane fizice.

Centrul, de sine stătător sau în cooperare cu autoritățile guvernamentale ale României, poate face aranjamente cu alte autorități sau instituții, pentru a stabili contribuția lor la Centru sau modalitățile de cooperare cu Centrul. UNESCO va fi informată asupra oricărui aranjament de acest gen.

Guvernul României și UNESCO vor coopera în efortul de a mobiliza resurse extrabugetare pentru activitățile Centrului.

#### ARTICOLUL IV

##### Cadrul organizatoric

Centrul va fi o organizație nonprofit și neguvernamentală recunoscută de Guvernul României.

Centrul va fi alcătuit din:

- a) Consiliul Consultativ Internațional;
- b) directorul Centrului și personalul său.

#### ARTICOLUL V

##### Consiliul Consultativ Internațional

Consiliul Consultativ Internațional va fi stabilit după consultări cu directorul general UNESCO. Directorul general UNESCO sau reprezentantul său poate participa *ex officio* la ședințele Consiliului Consultativ Internațional.

Atribuțiile Consiliului Consultativ Internațional vor fi:

- supervizarea activităților Centrului;
- elaborarea direcțiilor principale ale activității Centrului;
- analizarea propunerilor directorului privind programul și bugetul Centrului;
- evaluarea raportului directorului Centrului.

Consiliul Consultativ Internațional va adopta propriile reguli de procedură care vor specifica, *inter alia*, periodicitatea ședințelor și metodele proprii de adoptare a deciziilor.

#### ARTICOLUL VI

##### Directorul și personalul

Directorul Centrului va fi numit după consultarea dintre UNESCO și Guvernul României.

Directorul Centrului trebuie să aibă competență recunoscută și calificările cerute pentru numirea în cea mai înaltă funcție academică.

Directorul va fi coordonatorul administrativ și reprezentantul Centrului. În această calitate directorul:

- a) va administra Centrul;
- b) va elabora proiectul de programe și buget al Centrului;
- c) va executa programul și bugetul potrivit direcțiilor principale formulate de Consiliul Consultativ Internațional.

Personalul științific și restul personalului de serviciu vor fi numiți de directorul Centrului.

Oameni de știință din România și din alte țări pot fi angajați pentru realizarea de activități specifice în baza unor contracte corespunzătoare, pentru perioade definite.

În cadrul unor aranjamente separate membri ai personalului, consultanți sau experți asociați UNESCO pot fi folosiți de UNESCO în cadrul Centrului pentru a realiza sarcini specifice, pe perioade definite. Totuși Centrul nu va fi considerat ca fiind o parte din sau un agent al UNESCO.

Pentru Guvernul României,  
**Andrei Marga,**  
ministrul educației naționale  
**Lányi Szabolcs,**  
președintele Agenției Naționale  
pentru Știință, Tehnologie și Inovare

Data: 30 octombrie 1999

## ARTICOLUL VII

### Amendamente

Prezentul acord poate fi amendat prin consimțământul reciproc al Guvernului României și al UNESCO. Înainte de a decide orice fel de amendamente cele două părți vor solicita membrilor Consiliului Consultativ Internațional prezentarea recomandărilor lor.

## ARTICOLUL VIII

### Divergențe

Toate divergențele apărute la sau legate de punerea în aplicare sau de interpretarea prezentului acord vor fi rezolvate în primul rând prin înțelegeri reciproce. Totuși, dacă nu s-a ajuns la o rezolvare amiabilă, oricare dintre părți are dreptul de a supune disputa spre arbitraj de către un arbitru ales de comun acord. În cazul în care nu s-a ajuns la un acord în ceea ce privește alegerea arbitrului, acesta va fi desemnat, la cererea părții interesate, de către președintele Curții Internaționale de Justiție.

Prezentul acord va intra în vigoare la data semnării lui. Acesta poate fi anulat de oricare dintre părți, dacă va notifica în scris celeilalte părți, cu 60 de zile înainte, intenția sa de anulare.

Pentru Organizația Națiunilor Unite  
pentru Educație, Știință și Cultură,  
**Maurizio Iaccarino,**  
director general adjunct pentru științe naturale

Data: 30 octombrie 1999

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### ORDONANȚĂ

#### privind modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 128/1998 pentru reglementarea modului și condițiilor de valorificare a bunurilor legal confiscate sau intrate, potrivit legii, în proprietatea privată a statului

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 lit. B pct. 17 din Legea nr. 206/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

**Art. I.** — Ordonanța Guvernului nr. 128/1998 pentru reglementarea modului și condițiilor de valorificare a bunurilor legal confiscate sau intrate, potrivit legii, în proprietatea privată a statului, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 328 din 29 august 1998, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

#### 1. **Articolul 1 va avea următorul cuprins:**

„Art. 1. — Bunurile legal confiscate sau intrate, potrivit legii, în proprietatea privată a statului și care se valorifică în condițiile prezentei ordonanțe sunt:

a) bunurile mobile confiscate, devenite proprietate privată a statului în virtutea legii, a hotărârilor judecătorești sau a deciziilor organelor împuternicite să efectueze confiscarea, pronunțate potrivit legii;

b) bunurile mobile și imobile care provin din succesiuni fără moștenitori legali sau testamentari.“

#### 2. **Articolul 2 va avea următorul cuprins:**

„Art. 2. — (1) Bunurile confiscate care constituie corp delict sau mijloace de probă în procedura judiciară nu pot trece în proprietatea privată a statului decât în temeiul unei ordonanțe emise de procuror sau al unei hotărâri judecătorești rămase definitive, prin care se dispune valorificarea acestora.

(2) Bunurile menționate la alin. (1) urmează procedura de valorificare prevăzută de prezenta ordonanță.“

#### 3. **După litera b) a alineatului (2) al articolului 4 se introduce litera b<sup>1</sup>) cu următorul cuprins:**

„b<sup>1</sup>) Mijloacele de plată în valută neconvertibilă se schimbă de către deținători în lei, în termen de 48 de ore de la confiscare, la casele de schimb ale unităților Bancii Comerciale Române — S.A. Mijloacele de plată în lei obținute se depun la trezoreriile statului sau, acolo unde nu există trezorerii, la unitățile Bancii Comerciale Române — S.A., în contul bugetului de stat.“

#### 4. **Alineatul (1) al articolului 6 va avea următorul cuprins:**

„Art. 6. — (1) Bunurile menționate la art. 1 vor fi predate de către deținători organelor de valorificare, care sunt obligate să le preia pe bază de proces-verbal de predare-preluare în termen de 10 zile de la data primirii de către deținător a documentului care constituie titlul de proprietate al statului asupra acestora.“

#### 5. **Alineatul (2) al articolului 10 va avea următorul cuprins:**

„(2) În cadrul direcțiilor generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene sau a municipiului București vor funcționa servicii sau birouri specializate pentru desfășurarea activității de valorificare.“

**6. Litera a) a alineatului (1) al articolului 13 va avea următorul cuprins:**

„a) Secretariatul General al Guvernului — autovehicule, ambulanțe sanitare cu dotări aferente, ambarcațiuni și motoare atașabile acestora, care vor fi repartizate în administrarea ministerelor, autorităților publice centrale și locale, în limita normativelor de dotare a acestora, cu respectarea procedurilor de declarare și de evaluare, precum și unităților de cult;“

**7. La articolul 13 alineatul (1) se introduc literele d) și e) cu următorul cuprins:**

„d) ministerelor, autorităților publice centrale și locale — echipamente de comunicație, tehnică de calcul și birotică, în limita normativelor de dotare, cu respectarea procedurilor de declarare și de evaluare;

e) persoanelor juridice care nu îndeplinesc condiția de utilizatori unici, dar au calitatea de destinatari inițiali, pentru bunurile intrate în proprietatea privată a statului și care nu pot fi valorificate în urma unui număr de 3 licitații.“

**8. Articolul 14 va avea următorul cuprins:**

„Art. 14. — (1) Veniturile încasate din valorificarea bunurilor prevăzute la art. 1, după deducerea cheltuielilor efectuate în vederea valorificării acestora, se varsă la bugetul de stat.

(2) În situația în care nivelul veniturilor încasate din valorificarea bunurilor intrate în proprietatea privată a statului nu asigură acoperirea cheltuielilor necesare în vederea valorificării acestora, diferența va fi acoperită de la bugetul de stat.

(3) În categoria cheltuielilor efectuate în vederea valorificării bunurilor intrate în proprietatea privată a statului, în condițiile prezentei ordonanțe, se cuprind cheltuielile efectuate de la preluarea acestora și până la valorificare, atribuirea cu titlu gratuit sau distrugere.“

**Art. II.** — În termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe Guvernul va aproba modificarea Normelor metodologice de aplicare a Ordonanței Guvernului nr. 128/1998 pentru reglementarea modului și condițiilor de valorificare a bunurilor legal confiscate sau intrate, potrivit legii, în proprietatea privată a statului, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 514/1999.

**Art. III.** — Ordonanța Guvernului nr. 128/1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 328 din 29 august 1998, aprobată și modificată prin Legea nr. 98/1999, cu modificările ulterioare și cu cele aduse prin prezenta ordonanță, va fi republicată după aprobarea acesteia de către Parlament.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:  
Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**  
Ministru de interne,  
**Constantin Dudu Ionescu**

București, 30 ianuarie 2000.  
Nr. 37.

**ORDONANȚĂ**  
**privind declararea Complexului „Memorialul Revoluției — Decembrie 1989“**  
**din municipiul Timișoara ansamblu de interes național**

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 lit. K pct. 2 din Legea nr. 206/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite prezenta ordonanță.

Art. 1. — Se declară ansamblu de interes național, sub denumirea de „Memorialul Revoluției — Decembrie 1989“, complexul format din 12 monumente, complexul memorial din Cimitirul Eroilor, precum și Centrul Național de Documentare, Cercetare și Informare Publică despre Revoluția din România, situat în municipiul Timișoara, județul Timiș, cu terenurile aferente, potrivit anexei nr. 1.

Art. 2. — Ansamblul prevăzut la art. 1 se delimitază prin planurile de urbanism, aprobate potrivit legii, conform anexelor nr. 2—15\*).

Art. 3. — Activitățile de punere în valoare a ansamblului „Memorialul Revoluției — Decembrie 1989“ vor fi efectuate de

către Asociația „Memorialul Revoluției 16—22 Decembrie 1989“, care va putea efectua și activități de cercetare și de studii.

Art. 4. — Finanțarea activităților de punere în valoare, de cercetare, de studii și de personal ale ansamblului „Memorialul Revoluției — Decembrie 1989“ se asigură prin bugetul Ministerului Culturii, precum și din fondurile Asociației „Memorialul Revoluției 16—22 Decembrie 1989“, constituite potrivit legii.

Art. 5. — Anexele nr. 1—15 fac parte integrantă din prezenta ordonanță.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:  
Ministrul culturii,  
**Ion Caramitru**  
p. Ministrul funcției publice,  
**Ioan Onisei**  
p. Ministrul lucrărilor publice și amenajării teritoriului,  
**László Borbély**,  
secretar de stat  
Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**

București, 30 ianuarie 2000.  
Nr. 46.

\*) Anexele nr. 2—15 se comunică părților interesate.

## LISTA

## cuprinzând compunerea Complexului „Memorialul Revoluției — Decembrie 1989“

Nr. crt.	Monumentul	Situare	Suprafața	Nr. topo
1.	Complexul memorial din Cimitirul Eroilor	Calea Lipovei	30 x 40 = 1.200 m <sup>2</sup>	1.727/1
2.	Deschidere	Calea Martirilor	25 x 35 = 875 m <sup>2</sup>	8.777/1
3.	Clopotul Libertății	Piața Traian	25 x 25 = 625 m <sup>2</sup>	5.745/1
4.	Eroica	Calea Lipovei	15 x 37,5 = 565 m <sup>2</sup>	27.997/1
5.	Învingătorul	Bd Tache Ionescu	20 x 30 = 600 m <sup>2</sup>	26.003/1
6.	Biserica plângătoare	Piața Ștefan Furtună	10 x 5 = 50 m <sup>2</sup>	12.218/1
7.	Evoluție	Scuar Hotel Continental	15 x 20/2 = 150 m <sup>2</sup>	181/1
8.	Fântâna martirilor	Bd Regele Ferdinand	40 x 15 = 600 m <sup>2</sup>	5/1
9.	Omul țință	Scuar Piața 700	30 x 30/2 = 450 m <sup>2</sup>	1.075/1
10.	Martirii	Str. Lenau	20 x 20 = 400 m <sup>2</sup>	213/1
11.	Sfântul Gheorghe	Piața Sfântul Gheorghe	15 x 35 = 525 m <sup>2</sup>	330/1
12.	Crucea studenților	Str. Cluj	15 x 15/2 = 115 m <sup>2</sup>	9.612/1
13.	Pietă	Str. 3 August	25 x 20/2 = 250 m <sup>2</sup>	5.705/1
14.	Centrul Național de Documentare, Cercetare și Informare Publică despre Revoluția din România	Str. Emanuil Ungureanu nr. 8	498 m <sup>2</sup>	309

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## ORDONANȚĂ

## privind organizațiile interprofesionale pe produse agroalimentare

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 lit. D pct. 8 din Legea nr. 206/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Prezenta ordonanță reglementează înființarea și funcționarea organizațiilor interprofesionale pe produse agroalimentare, denumite în continuare *organizații interprofesionale pe produs*, principalele obiective și activități, precum și drepturile și obligațiile acestora.

Art. 2. — În sensul prezentei ordonanțe, termenii și expresiile de mai jos se definesc astfel:

a) *produse agroalimentare* — produse naturale, de origine vegetală și animală, inclusiv bioproduse și produse semiprelucrate, prelucrate și/sau conservate, derivate din cele naturale;

b) *filiera produsului agroalimentar* — sistemul de relații funcționale care leagă producătorii, prelucrătorii, transportatorii, depozitarii, distribuitorii, comercianții și/sau bursele de mărfuri care tranzacționează același produs în vederea utilizării și/sau a consumului acestuia;

c) *piața produsului agroalimentar* — totalitatea relațiilor legate de actele de vânzare-cumpărare, inclusiv cererea și oferta unui produs agroalimentar, locul de întâlnire între vânzătorii și cumpărătorii produsului.

Art. 3. — (1) Organizația interprofesională pe produs este persoană juridică română de drept privat, de interes public, cu caracter profesional, cu statut juridic de asociație, fără scop lucrativ, constituită potrivit procedurii și în condițiile legii în vigoare la data constituirii.

(2) Organizația interprofesională pe produs este formată prin asocierea organizațiilor profesionale fără scop lucrativ, cu personalitate juridică, de pe filiera producerii, prelucrării, transportului, depozitării, distribuției și comercializării produselor agroalimentare, constituite în condițiile legii în vigoare.

(3) Fiecare organizație profesională din cadrul organizației interprofesionale pe produs trebuie să fie reprezentativă în cadrul filierei produsului respectiv, din punct de vedere al importanței economice, al numărului de membri și potrivit statutului organizației interprofesionale pe produs.

Art. 4. — Principalele obiective ale organizației interprofesionale pe produs sunt următoarele:

a) exprimarea intereselor comune ale membrilor organizațiilor profesionale care desfășoară activități de producție, prelucrare, transport, depozitare, distribuție și comercializare a produsului;

b) reprezentarea, promovarea și protejarea intereselor comune ale membrilor organizațiilor profesionale de pe filiera produsului în fața autorităților administrației publice;

c) facilitarea dialogului dintre autoritățile administrației publice și membrii organizației interprofesionale pe produs, în vederea creșterii eficienței economice din sectorul agroalimentar.

Art. 5. — Organizația interprofesională pe produs desfășoară următoarele activități principale:

a) propune măsuri și politici autorităților administrației publice, prin consiliile pe produs, pentru îmbunătățirea eficienței economice pe filiera produsului;

b) prezintă puncte de vedere referitoare la proiectele de acte normative din domeniul agroalimentar, promovate de autoritățile publice;

c) formulează propuneri de îmbunătățire a activităților de pe filiera produsului, referitoare la:

1. informații de piață, analize și prognoze necesare orientării producției spre obținerea de produse adaptate cererii

consumatorilor, în special în ceea ce privește calitatea și protecția consumatorului;

2. igiena produselor agroalimentare, originea și etichetarea acestora;

3. elaborarea de metode și utilizarea de instrumente pentru îmbunătățirea calității produselor;

4. punerea în valoare a mărcilor de calitate și a indicațiilor geografice;

5. promovarea unei producții care să nu afecteze mediul înconjurător și a altor metode de protecție a acestuia;

6. activitățile de consultanță, expertiză și instruire destinate membrilor;

7. rezolvarea neînțelegerilor dintre organizațiile profesionale;

8. alte activități de interes comun pentru membri.

Art. 6. — Ministerul Agriculturii și Alimentației va recunoaște, pe bază de aviz, acele organizații interprofesionale pe produs care au înscrise în statut și principalele obiective și activități prevăzute la art. 4 și 5, precum și prevederi referitoare la posibilitatea aderării de noi membri.

Art. 7. — Organizația interprofesională pe produs asigură membrilor săi exercitarea drepturilor și îndeplinirea obligațiilor în conformitate cu propriul statut și împuternicește reprezentanții săi în Consiliul pe produs să ia decizii în numele organizației conform celor hotărâte de aceasta.

Art. 8. — (1) Pentru fiecare produs se constituie un consiliu pe produs, ca persoană juridică cu statut de uniune, în condițiile legii în vigoare la data constituirii, format din reprezentanți ai celor mai reprezentative organizații interprofesionale pe produs, recunoscute, pe bază de aviz, de Ministerul Agriculturii și Alimentației.

(2) În cazul în care există mai multe organizații interprofesionale pe același produs, reprezentarea în Consiliul pe produs se face pe bază de mandat, proporțional cu

numărul membrilor organizațiilor interprofesionale pe produs componente și potrivit statutului Consiliului pe produs.

(3) Numărul maxim de organizații interprofesionale pe același produs cu reprezentare în Consiliul pe produs este trei.

Art. 9. — (1) Consiliul pe produs armonizează solicitările organizațiilor interprofesionale pe produs reprezentate și formulează propuneri privind îmbunătățirea activității din domeniul pe care îl reprezintă.

(2) Pentru analiza propunerilor Consiliului pe produs și a proiectelor de acte normative elaborate de Ministerul Agriculturii și Alimentației se constituie comisii de lucru formate din 3 reprezentanți desemnați de ministrul agriculturii și alimentației și câte 2 reprezentanți desemnați de ministrul finanțelor și de ministrul industriei și comerțului.

(3) Comisiile de lucru armonizează punctele de vedere ale reprezentanților Consiliului pe produs și ale ministerelor implicate.

(4) Pentru implementarea obiectivelor și măsurilor legate de reglementarea pieței produselor agroalimentare Ministerul Agriculturii și Alimentației încheie cu Consiliul pe produs convenții care vor fi făcute publice în două cotidiane de interes național.

(5) La încheierea acestor convenții pot fi avute în vedere propuneri formulate în scris de alte organizații interprofesionale pe produs.

Art. 10. — În cazul în care una dintre organizațiile interprofesionale pe produs nu respectă clauzele convențiilor încheiate de Consiliul pe produs cu Ministerul Agriculturii și Alimentației, reprezentarea acesteia în Consiliul pe produs încetează de drept.

Art. 11. — Ministerul Agriculturii și Alimentației împreună cu ministerele reprezentate în comisii de lucru vor depune diligențele necesare pentru promovarea proiectelor de acte normative potrivit convențiilor încheiate cu Consiliul pe produs.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:

p. Ministrul agriculturii și alimentației,

**Ștefan Pete,**

secretar de stat

Ministrul industriei și comerțului,

**Radu Berceanu**

Ministrul finanțelor,

**Decebal Traian Remeș**

București, 30 ianuarie 2000.

Nr. 55.

---

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro